

친애하는 UC얼바인로스쿨 교수님 및 청중 여러분들을 환영합니다. 특히 2018년 저희 학교에서 강의해주시고 이번 행사를 준비해주신 스테픈 리 부원장님 그리고 리처드슨송 원장님 각별히 애정을 가지고 환영하는 바입니다. UC얼바인로스쿨은 저희 법전원의 중점교류대상 학교이며 귀교와의 교류시작을 계기로 본교는 미국법센터를 만들었을 정도로 저희 법전원의 국제화 전략의 핵심에 놓여 있으며 UC얼바인로스쿨은 이에 걸맞는 형제자매의 우의를 보이며 교류해 왔습니다.

UC얼바인로스쿨과 고려대학교 법전원은 2017년 5월 힙합음악, 인지과학, 사모펀드 등에 대한 1차 공동학술대회를 개최하고 교류협정을 체결하였으며 이후 교류협정에 따라 양교 교수들이 꾸준히 서로 방문하여 강의 및 교류를 하였고 2018년11월 삼성전자, 극동아시아에 대해 2차 공동학술대회를 2019년10월 페미니즘, 증미디지털무역 등에 대한 3차 공동학술대회, 2020년6월에 코로나바이러스방역과 프라이버시에 대해 4차 공동학술대회를 가진 바 있습니다.

이번 5차 행사는 세계전시여성인권의 핵심에 놓여 있는 일본군 '위안부' 문제를 다루게 됩니다. 최근 램지어 교수 사태에서 볼 수 있듯이 국제사회에서는 일본군 '위안부' 문제의 진실을 입증하는 영어로 된 자료의 제공과 확산이 필수적입니다. 온라인 아카이브가 만들어지면 영미권 국가의 교육자 및 학생들이 쉽게 찾아 볼 수 있게 됩니다. 이를 위해 일본군 '위안부' 문제에 대해 미국내 교육과 홍보를 위해 노력해온 배상과교육을위한위안부공동행동, 앞으로 '위안부' 문제 온라인아카이브를 호스트하게될 UCLA한국학센터, 온라인아카이브에 올려질 자료의 영문 번역 지원을 맡은 본교 미국법센터에도 치하의 말씀을 드립니다. 국제인권법의 시각에서 본교 강병근 교수님 이하 패널리스트들께서 훌륭한 토론을 이끌어 줄 것을 기대합니다. 감사합니다.

I would like to welcome the members of UC Irvine faculty and the audience, especially Stephen Lee who came to our campus to teach our students and oversaw this convening of today's event, and Dean Song. UCI Law is our main partner for cooperation and we even created American Law Center for that purpose. Korea University and UCI have cooperated and exchanged with each other with fraternity.

We and UCI did our first shuttle conference in May 2017 on hiphop music, cognitive science, and private equity fund in Seoul, second one in November 18 on Samsung, Northeast Asia international law in Irvine, third one on feminism, US-China trade wars, in Seoul and fourth one on COVID19 and privacy online.

Our fifth shuttle conference will be on the most important issue of wartime women's human rights, namely the Japanese military's so-called 'comfort women'. As we learned from the Ramseyer fiasco, the international community needs diffusion of documents and evidence of the truths about the 'comfort women' system. If this online archive is built, all the educators and students of the English language world will have access to that. I would like to congratulate and commend Comfort Women Action for Redress and Education who have long worked for education and information within the US, UCLA Center for Korean Studies who will host the online archive, and Korea University's American Law Center who have supported translation of the evidence material. I expect an excellent discussion including our school's Professor Kang Pyoung Keun's presentation on international human rights and other panelists. Thank you.